

П Р О Т О К О Л

заседания Международной Комиссии и редколлегии
Общеславянского лингвистического атласа (ОЛА)
совместно с представителями Международной
рабочей группы.

7-13 июня 1985 г. Брно (ЧССР)

Присутствовали: от ГДР - д-р Р.Леч, д-р Ф.Михалк; от ПНР - чл.-корр. З.Тополинська, проф. Я.Басара, проф. Я.Сятковский, доц. Б.Фалиньска, д-р А.Басара, д-р М.Муцова, д-р Н.Перчиньска, д-р Х.Здуньска, д-р Я.Сулковска; от СССР - проф. В.В.Иванов, ст.н.с. Л.В.Вялкина, м.н.с. к.ф.н. Т.И.Вендина; от ЧССР - проф. Я.Хлоупек, доц. А.Вашек, проф. Я.Балхар, д-р К.Фиц, д-р Л.Чижмарова, д-р Я.Войтова, д-р С.Клоферова, д-р Н.Обртелова, проф. Р.Шрамек, д-р А.Габовштяк, д-р И.Рипка; от СФРЮ - акад. Б.Видозски, акад. Т.Логар, акад. А.Пецо, чл.-корр. Д.Брозович, чл.-корр. Б.Финка, проф. Д.Петрович, д-р Д.Вуичич, д-р С.Реметич, д-р А.Шоят.

Открытие заседания состоялось 8 июня. Собравшихся приветствовали проф. Я.Хлоупек - от имени философского факультета Университета в Брно, проф. Я.Балхар - от имени Института чешского языка АН ЧССР и от имени директора этого института проф. Я.Петра, а также д-р И.Рипка - от имени Института словацкого языка Словацкой Академии наук.

Председательствующий на первом заседании профессор В.В.Иванов предложил следующую повестку дня:

1. О работе над I т. лексико-словообразовательной серии (сообщение советской делегации).

2. О работе над I т. фонетической серии (сообщение югославской делегации).

Профессор В.В.Иванов сказал также, что получено сообщение от Председателя болгарской национальной комиссии И.Кочева об их отказе оставаться авторами карт.

I. По первому вопросу повестки дня было заслушано сообщение Л.В.Вялкиной о работе Советской Комиссии ОЛА (Московская группа, БССР, УССР) над I т. лексико-словообразовательной серии.

Л.В. Вялкина прочитала реферат "Первый том лексико-словообразовательной серии "Животный мир". Кроме того, обсуждалась "Вступительная статья" к тому, которая заранее была разослана во все национальные комиссии.

В обсуждении этого вопроса приняли участие д-р Б.Фалиньска, акад. Б.Видозски, проф. В.В.Иванов, д-р Д.Вуичич, проф. З.Тополинська, д-р Р.Леч, проф. Д.Брозович, проф. Я.Басара, д-р А.Габовштjak.

II. По второму вопросу повестки дня с сообщением о работе Югославской Комиссии над I т. фонетической серии "Рефлексy *y" выступил акад. Б.Видозски. На обсуждение были представлены "Реферат тома "Рефлексy *y", Вврдные информации, Предисловие.

Югославская Комиссия отметила большие недостатки в материалах тома, предложила ряд решений по составлению комментариев и карт и поставила на обсуждение ряд дискуссионных вопросов.

В обсуждении приняли участие проф. В.В.Иванов, проф. З.Тополинська, проф. Д.Брозович, проф. Я.Басара, доц. Б.Фалиньска, д-р А.Шоят, проф. Я.Сятковский, д-р Ф.Михалк, к.ф.н. Т.И.Вендина, д-р А.Габовштjak.

На этом же заседании было заслушано сообщение проф. Д.Брозовича о некоторых исправлениях и уточнениях в фонетической транскрипции ОЛА.

По обсужденным вопросам были приняты решения:

1. Одобрить работу, проделанную в Советской и Югославской Комиссиях ОЛА.

2. Считать работу над томом "Животный мир" в основном завершенной.

3. Просить Советскую Комиссию ОЛА внести во вступительную статью к тому необходимые дополнения, касающиеся проблематики тома, а также расширить часть, содержащую историю работы над томом с указанием организаций и лиц, принимавших в ней участие.

Считать целесообразным закончить эту работу не позднее сентября 1985г. и разослать новый вариант вступительной статьи до I октября 1985г. с тем, чтобы еще раз обсудить его на Московской встрече в октябре 1985г.

4. Считать целесообразным составить указатель лексем, имеющих на картах тома. Эта работа была поручена члену Московской группы ОЛА Т.М. Морозовой и должна быть выполнена к Московской встрече ОЛА (октябрь).

5. Принять за основу реферат тома "Рефлексy *y", а также ~~тексты~~ Предисловия и вводной информации.

Считать целесообразным дополнить их некоторыми данными, опубликованными в книге "ОЛА. Общие принципы. Справочные материалы".

Дополнить Предисловие сведениями о принципах составления комментариев, подачи материалов и т.п.

Дополненный и исправленный текст обсудить во время Московской встречи в октябре 1985г.

6. Принять предложения Югославской комиссии по ряду конкретных вопросов: обозначение стабилизированного ударения, штриховка фона и ее функции, невключение в индексы других, по сравнению с картографируемыми, лексем; семантические пометы, их место и обобщение.

Принять общую структуру тома.

(Конкретные замечания будут розданы членам фонетической секции в Москве в октябре 1985 г.).

7. Просить национальные комиссии дать д-ру С.Реметичу списки всех учреждений и лиц, принимавших участие в работе над томом "Рефлексы *ѣ".

8. Принять сообщение проф. Д.Брозовича о фонетической транскрипции ОЛА. Окончательный вариант фонетической транскрипции обсудить в Москве в октябре 1985 г.

9. При редактировании комментариев использовать терминологию последнего варианта фонетической транскрипции ОЛА.

10. Просить секретариат Комиссии ОЛА обратиться к д-ру Э.Врабье (Румыния) прислать экземпляры материалов по пункту I67, обследованному представителями Румынской АН.

11. Признать необходимым давать на обороте титула перечень всех академий наук и академий наук и искусств, принимающих участие в работе над ОЛА.

12. Просить Московскую группу ОЛА дать во все национальные комиссии список русских населенных пунктов, снятых с бланковки.

13. Принять предложение акад. Б.Видоеского о посвящении очередного сборника "ОЛА.Материалы и исследования" памяти Р.И.Аванесова в связи с пятой годовщиной со дня его смерти.

14. Отметить, что отказ ЧСАН финансировать настоящее совещание, как это делалось в течение 25 лет академиями наук всех стран-участниц, осложнил работу, т.к. многие участники работы не смогли приехать в ЧССР.

15. Принять к сведению сообщение д-ра Р.Леча о том, что получено разрешение АН ГДР на организацию очередного заседания Международной комиссии ОЛА в ГДР 25-31 мая 1986 г.

16. Провести следующее заседание Международной комиссии, редколлегии и международной рабочей группы в Москве в период 15-26 октября 1985 г.

Утвердить следующую повестку дня Московской встречи:

I. Обсуждение и принятие вступительных статей к I лексическому и I фонетическому томам.

II. Обсуждение окончательного варианта фонетической транскрипции.

III. Обсуждение перспектив работы над вторыми и следующими выпусками обеих серий.

В заключение участники встречи поблагодарили ЧСАН, Институт чешского языка в Брно, д-ра К.Фица за организацию настоящего совещания.